

读新闻学翻译：高考阅卷工作启动 口译笔译考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_\\_E8\\_AF\\_BB\\_E6\\_96\\_B0\\_E9\\_97\\_BB\\_E5\\_c95\\_645521.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E8_AF_BB_E6_96_B0_E9_97_BB_E5_c95_645521.htm) 高考结束后，阅卷工作随即启动。教育部国家考试考务指挥中心相关负责人表示，目前各地都在准备网上阅卷的试卷扫描工作。今年考试院对阅卷老师的资格做出了严格要求，高校的阅卷老师必须是博士学历。虽然今年北京考生人数减少了20%，但是考试院要求各个阅卷点不减少阅卷老师数量以及阅卷的天数，以保证阅卷质量。针对考生、家长担心的高考阅卷时间紧，主观题特别是作文答卷的公平性难以保证等问题，教育部考试中心主任戴家干表示，网上阅卷的公平、公正程度很高，这一点大家可以放心。6月20号开始，高考成绩将陆续出炉。小编注：高考不只是属于学生的战争，也是阅卷老师面临的一大考验。也许阅卷过程比考试过程更加紧张，因为考试毕竟只是为自己一人的前途，而阅卷精确与否却能决定无数人的前途。翻译讲解：这里的“阅卷老师”翻译成英语，可以用paper marker来表示，或者说exam marker。marker有“标记、记号”的意思，例如boundary marker，界标。marker也可以表示“做记号的人或工具”，所以这里paper marker/exam marker就是“阅卷者”的意思。实行了好几年的网上阅卷，用英语表述就是online scoring，或者说machine scoring，机器评分。score和grade都有“评分”的意思，而grade在美式英语中用的比较多，score the test papers和grade the test papers都可以表示“阅卷”的意思。我们所说的高考阅卷工作，就可以翻译成：Chinas National College Entrance Exam (NCEE) Scoring

process。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)